



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

|                                                  |                                                                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| DIPARTIMENTO                                     | Giurisprudenza                                                        |
| ANNO ACCADEMICO OFFERTA                          | 2022/2023                                                             |
| ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE                       | 2022/2023                                                             |
| CORSO DILAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO          | GIURISPRUDENZA                                                        |
| INSEGNAMENTO                                     | SPAGNOLO GIURIDICO                                                    |
| TIPO DI ATTIVITA'                                | E                                                                     |
| AMBITO                                           | 20018-Per la conoscenza di almeno una lingua straniera                |
| CODICE INSEGNAMENTO                              | 18682                                                                 |
| SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI                 |                                                                       |
| DOCENTE RESPONSABILE                             | PEREZ ALBORES LUIS Professore a contratto Univ. di PALERMO<br>ARMANDO |
| ALTRI DOCENTI                                    |                                                                       |
| CFU                                              | 6                                                                     |
| NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE    | 102                                                                   |
| NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA | 48                                                                    |
| PROPEDEUTICITA'                                  |                                                                       |
| MUTUAZIONI                                       |                                                                       |
| ANNO DI CORSO                                    | 1                                                                     |
| PERIODO DELLE LEZIONI                            | 1° semestre                                                           |
| MODALITA' DI FREQUENZA                           | Facoltativa                                                           |
| TIPO DI VALUTAZIONE                              | Giudizio                                                              |
| ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI             |                                                                       |

**DOCENTE:** Prof. LUIS ARMANDO PEREZ ALBORES

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PREREQUISITI</b>                      | Livello B1/B2 MCER Lingua spagnola                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b> | Gli allievi devono avere la capacita' di applicare le conoscenze acquisite mediante la comprensione dei testi legali, con autonomia di giudizio e dimostrando capacita' di apprendimento e abilita' comunicative.                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO</b>    | Prova orale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>OBIETTIVI FORMATIVI</b>               | Il corso permettera' a chi lo frequenta di conoscere il sistema legale spagnolo, le istituzioni e gli organi che lo compongono e di capire testi e argomenti legali, redigere documenti ed esprimersi correttamente con il lessico giuridico.                                                                                                                                                                                               |
| <b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>    | Lezioni di ore 2/3 ore ( 5 ore settimanali) . Totale ore 48.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>TESTI CONSIGLIATI</b>                 | El Español Jurídico. Autores Enrique Alcaraz, Brian Hugues, Adelina Gomez. EDITORIAL ARIEL ISBN 978-344-1872-1<br><br>Material complementario:<br>-El Diccionario del Español Jurídico ( DEJ) RAE y CGPJ. Madrid. ESPASA ISBN: 978-84-670-4730-1-2016. Primera impresion, abril 2016.<br>- De ley. Manual de español juridico, Carme Carbo' Marro, Miguel Angel Mora Sanchez. EDITORIAL SGEL ISBN 978-84-9778-729-1. Primera edicion, 2012. |

### PROGRAMMA

| ORE | Lezioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 48  | <p><b>PRIMERA PARTE</b></p> <p><b>INTRODUCCION</b></p> <p>I. Rasgos generales del Español Jurídico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Las tendencias lexico-estilísticas del Español Jurídico.</li> <li>-Las fuentes clásicas del Español Jurídico.</li> <li>-Las fuentes modernas del Español Jurídico.</li> </ul> <p>II. La traducción y el significado de las palabras jurídicas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La terminología lingüística.</li> <li>-El vocabulario de uso frecuente en Derecho.</li> </ul> <p>III. Los problemas traductológicos del vocabulario del Español Jurídico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Recursos lingüísticos utilizados para un mejor conocimiento del vocabulario jurídico.</li> </ul> <p>IV. La sintaxis. Los géneros del Español Jurídico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Tendencias sintáctico-estilísticas del Español Jurídico.</li> <li>-Las modalidades discursivas y la tipología textual.</li> </ul> <p><b>SEGUNDA PARTE:</b></p> <p>I. El lenguaje de la Constitución Española. El poder legislativo y ejecutivo.</p> <p>II. El lenguaje de los jueces, fiscales y abogados.</p> <p>III. El lenguaje del Derecho Civil. El Código Civil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Combinaciones léxicas del término “ bienes”.</li> </ul> <p>IV. El lenguaje del Derecho Procesal Civil. La ley de Enjuiciamiento Civil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario relativo a las diferentes fases del juicio ordinario.</li> <li>- Las resoluciones judiciales. La sentencia.</li> <li>- Los recursos. El proceso monitorio y el juicio cambiario.</li> </ul> <p>V. El lenguaje del Derecho Penal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conductas delictivas. Los actos antijurídicos o ilícitos.</li> <li>- Los delitos y las faltas.</li> <li>- Las penas. Agravantes, atenuantes, eximentes.</li> <li>- El campo semántico de “delito”. Combinaciones léxicas.</li> </ul> <p>VI. El lenguaje del Derecho Administrativo y del Derecho de Trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-El español jurídico-administrativo.</li> <li>-Las Administraciones Públicas. Los actos administrativos.</li> <li>-El lenguaje del Derecho del Trabajo.El campo semántico del mundo laboral.</li> <li>-La expresión de la “anulación”. Sinónimos parciales de “ anular”.</li> </ul> <p><b>TERCERA PARTE:</b></p> <p>I. Estudio de textos auténticos.</p> <p>II. Actividades de comprensión lectora e interpretación de textos legales.</p> <p>III. Actividades de expresión escrita: redacción de una denuncia; una citación; redacción de un acuerdo de divorcio; de un contrato de compra-venta; de un contrato de donación; informe pericial y sentencia.</p> <p>IV. Actividades de expresión oral: intervención oral en una tertulia o en una reunión de expertos; explicación oral de una sentencia a un cliente.</p> |